Rachel's copy
next AGM 31/3/96.

JEWISH CULTURAL CENTRE & NATIONAL LIBRARY "KADIMAH"

A.C.N. 004 162 216

Management For The Year 1994

Mr. J. Sher	- President
Mrs. R. Levita	- Vice-President
Mr. A. Dafner	- Vice-President
Mr. M. Ajzenbud	- Chairman of the Cultural Sub-Committee
Mr. B. Furmanski	- Hon. Secretary
Mr. J. Winkler	- Hon. Treasurer
Mr. M. Robin	- Ass. Hon. Treasurer
Mrs. R. Butt	- Chairman Club Committee
Mrs. C. Goldberg	- Chairman of the House-Committee
Mr. B. Wiener	- Chairman of the Control Sub-Committee
Mrs. R. Kalman	- Chairman of the Library Sub-Committee,
Mrs. L. Kochen	-Chairman of Youth Activities

Members of the Committee:

Mr. J.Debinski, Mr. L Koltyniuk, Mr. L. Pfau, Mr. P. Wiener, Mr. J. Dessauer, Mr. J. Tigel, Ms. E. Lustig, Mr. H. Nusbaum, Mr. A. Goldberg.

Administration:

Mrs. F. Eichenbaum	- Executive Secretary
Mr. S. Wolski L.L.B.	- Hon. Solicitor
Mr. S. Burstin	- Auditor

In conformity with Section 226 (6) of the Companies (Victoria) Code, notice is herewith given, that the following persons, who have attained the age of 72 years are candidates for election as Directors to the Board of Management: Mr. M. Ajzenbud, Mrs. R. Butt, Mr. J. Debinski, , Mr. B. Furmanski, Mr. L. Koltyniuk, Mrs. R. Levita, Mr. M. Robin, Mr. J. Sher, Mr. B. Wiener, Mr. P. Wiener.

President's Report

During the year the Kadimah had a remarkable achievement with their cultural activities.

The Kadimah reached its goal of continuing, preserving and enriching Yiddish Culture. They include: The Yiddish Film Festivals, the numerous Kadimah Day Clubs, Lectures, Seminars, Debates, The Month of Yiddish with its various functions. In July Professor Dov Noy was our special overseas guest lecturer. The Melbourne Yiddish Theatre gave five performances of *"Vu Ahin Zol Ikh Gain?"*. October had The Boruch Kaluszyner Jewish Children's Music Festival and the year finished with the Annual Hazomir Concert in December.

This was the result of a dedicated team who planned, organised and controlled the Kadimah activities. Most of the Committee Members work very hard and long with the task of carrying out future events. The most important task for the future Committee Members are for them to be active and provide functions to attract new members.

Lets wish the newly elected Committee best wishes and a successful and active year.

Yasha Sher

Acknowledgments

The "Kadimah" Committee wishes to express thanks and appreciation to Mr S. Wolski LL.B., Hon. Solicitor, for his volunteer services rendered to our institution during the past year. We wish to thank S. Burstin our Auditor; the *Australian Jewish News* and the *Yiddishe Naies* for the space allocated for the notices and reports of the "Kadimah" activities; the Ladies Auxiliary for the many hours of help in arranging the "Kadimah" functions; and all those who contributed to our activities.

Holocaust Centre

The Kadimah continues to take an active part in the activities of the Holocaust Centre through the four representatives in the Executive of the Centre. They are Mr M. Ajzenbud, Mr A. Goldberg, Mr Y. Sher and Mr B. Wiener.

"Hazomir" Choir"

The Choir began its activities in February under the baton of Adrian Bartak and Nonna Kogan at the piano.

Our first performance was at the Yom-Hashoa Commemoration, on the 24th of April, in the Dallas Brooks Hall.

Next we sang on 24th of July at the Atheneum Theatre in Melbourne where The B'nei Mitzvot organised a choir festival for all Melbourne Jewish choirs. Our performance at that venue was outstanding.

On the 5th of June departed in eternity, after a long illness, our longstanding and beloved pianist Miriam Rochlin. We cherish her memory.

We resumed our activities after the High Holidays with a new pianist Ms Nellie Movshovish.

We acquitted ourselves with flying colours at our Annual Concert at the "Kadimah", on the 11th of December. The Leo Fink Hall was packed to the brims. The M.C. of the evening was the gifted Reene Zufi. Our soloists were: Sylvia Portek, Rachel Podemsky, Grisha Michman. Our guest-artist Grisha Tsvegorin was very well received. The choir performed well and the venue was very successful.

Kadimah Day Club

The Kadimah Day Club meets every Wednesday from 11.00 - 3.00 p.m. at the Leo Fink Hall. Included in the program are Introductions of either Current Affairs or Literature reviews. Light lunch with an Artistic program and bingo to follow. These functions are very popular and continue to attract the weekly audience. Many friendships are made through this activity.

The Committee involved in organising and conducting the Club consists of the following: Rushka Butlinski (Butt) — Chairperson, Rachel Levita — Organiser of the cultural and artistic programs, Cesia Goldberg — Catering, Moshe Robin and J. Debinski — Finance, Lova Koltyniuk — Technical Management, Hershl Bachrach — Publicity until June 1994.

The Committee co-opted a dedicated and enthusiastic group of volunteers, who help with the work in setting up the tables and preparing the delicious "shnitkes" (assorted sandwiches) and cakes which have become so popular.

In January Cesia Goldberg took over the Organisation of the Cultural and Artistic program due to the stepping down of Rachel Levita after 8 years since its inception.

The Chess Club

The Chess Club at the "Kadimah" exists for over 19 years and has earned itself great recognition amongst Jewish chess players in Melbourne.

The club is well attended. The membership fee is currently $25.-. The chess club is open every Saturday and Sunday from 2 to 6 p.m.

The Joseph Giligich Foundation Report

Committee: David Burstin (Hon. Treasurer), Ruth Friede, Mike Giligich, Naomi Jacobson (Hon. Secretary), Rachel Kalman (President), Rifke Mokotow, Romek Mokotow, Chana Mrocki, Moishe Mrocki (Vice President), Pearl Zuker.

The Giligich Foundation continued its back breaking work of collecting and cataloguing of Yiddish books. We were involved with the Kadimah's "Month of Yiddish". On the 15th of May 1994 the Foundation held a most successful morning-tea. Invited were the Inaugural Patrons, the Kadimah Committee, book donors, Melbourne Jewish poets and authors. Books were donated to representatives of the following institutions. Melbourne University — Bailieu Library, Monash University — Central Library, Monash Centre of Judaic Studies, Kadimah, Sholem Aleichem College, Makor Library and the Holocaust Centre. This was attended by 72 people who were entertained by an artistic program which included Yiddish songs by Lily Kochen and Freydi Mrocki and readings by Rifke and Romek Mokotow and Chana Mrocki. We received very positive feedback from this function.

We have received our monies from Pyramid. The tombstone of Berl Rozen was repaired and restored at our initiative. A reel-tape recorder was donated by Dr. & Mrs H. Lipson, this will enhance our work in the "Talking Book's Project" which is under the direction of Rifke and Romek Mokotow. Yiddish readers are urgently needed to contribute with this work.

In the second half of the year our efforts were concentrated in forging a computer network link between Kadimah and Makor Libraries. We were instrumental in achieving this important break through which will eventually link up with Jewish libraries and other institutions in Melbourne, Australia and overseas.

Our main activity at present is in cooperating with the Kadimah Library sub-committee in computer cataloguing the existing Kadimah Library. I would like to thank my Committee for the ongoing work over the past year in all its facets.

Rachel Kalman.

The Kadimah Library

Members of the sub-committee: J. Dessauer, A. Firestone, R. Kalman (Convenor), Romek Mokotow, Rifke Mokotow, Chana Mrocki, Moishe Mrocki, J. Tigel, B. Wiener, J. Winkler and P. Zuker.

Volunteers involved in cataloguing the Kadimah Library: H. Jacobs, N. Jacobson, R. Kalman, M. Mrocki.

A sub-committee was formed in May 1994 whose aim was to facilitate the computerisation and cataloguing of the Kadimah Library and eventually to network with the Makor Library and this became a link in a network of Jewish and non-Jewish libraries not only in Melbourne or even Australia but all round the world.

As a result of the kind, energetic and financial support of Mr and Mrs CHARLES HOLKNER who donated the vital computer equipment our dream became a reality.

None of this computerisation of the Kadimah Library could have been achieved without the inestimable help that we received from Roz Collins (Head Librarian of Makor) and her staff: the former

has given and still gives countless hours of advice and assistance in ensuring that the project is on its proper course.

A part-time librarian, Ida Ash, has been appointed . Library hours are Wednesday and Sunday from 10.00 a.m. to 1.00 p.m. weekly. In addition on the first Tuesday of the month coinciding with the Tuesday club meetings held by the Jewish Community Services (formerly Jewish Welfare). Ida has generously offered to do voluntary work beyond her hours as requested.

We call on all members of the community to help us speed up the full computerisation of the library. We work on Wednesday mornings from 9.00 a.m. to 1.00 p.m. and a variety of skills are needed.

My thanks and appreciation to the hard working volunteers without whose help nothing would have been achieved.

Rachel Kalman.

Melbourne Chronicle

In the term of this committee two issues have been published — Nos. 64 &65.

Editors: Serge Liberman (English), Moshe Ajzenbud — Yiddish.

No.64 — 62 pp. English, No. 65— 54 pp. English.

The Melbourne Yiddish Theatre at the Kadimah.

The Melbourne Yiddish Theatre which grew out of the Youth Theatre several years ago, blossomed in 1994. The MYT opened the festivities as part of the "Month Joy for Yiddish" in May '94, and began the theatre season with a concert dedicated to the history of Jewish migration from Eastern Europe, as well as the plight of refugees everywhere.

The concert bore the title of: "Vu Ahin Zol Ikh Geyn?/ "Where Shall I Go?", after the famous Warsaw Ghetto song which was its theme song. The concert included a wide repertoire of over 20 traditional and composed songs, and was moulded around a narrative written by Melbourne writer Aaron Zable.

More than 30 singers, musicians and stage technicians took part in the 5 performances which played to full houses at the "Kadimah" — Classic Theatre. Many new actors and singers joined the MYT for the concert and have enriched it with their talent and artistry. The director was again the industrious Charles Slucki, musical research and direction was masterfully set by Freydi Mrocki and Tomi Kalinski, and Lily Kochen lent her organisational skills and enthusiasm to the production side.

Later in the year the MYT organised a special appeal to raise funds for the Rwandan refugees and the refugees arriving in Israel. Some of Melbourne's most talented Jewish actors and singers donated their performances to the appeal.

Members of the MYT also took part in performances at the Day Club, The Live Radio, the Reading Circle and other activities of the "Kadimah".

Alex Dafner.

Obituary

With deep sense of loss, we mourn the death of our Kadimah members in 1994.

Mrs Reyzl Kennigstein
Mrs Doris Landsberg
Mr S. Wajser
Mr Jonas Pushet
Mrs Rushka Szmulewicz
Miss Miriam Rochlin
Mr Herschel Bachrach
Mrs Rachel Lapidos
Mr A. Targownik
Mrs Leah Zuker
Mr Gedalia Kwiatkowski
Mrs Halina Szylland
Mr Samuel Ehrenreich

Kadimah Activities 1994

1. 2-1-94
Opening of the Yiddish and Hebrew film festival at the Kadimah Classic Theatre. Featuring: "The Flying Matchmaker", starring Mike Burstyn.

2. 9-1-94
Summer Film Festival screening of "I Like Mike", Starring Topol.

3. 12-1-94
Opening of the Kadimah Day Club, Organised by Rachel Levita. Technical Assist: Lova Koltyniuk; catering organised by Rose Butt; introduction Moishe Ajzenbud; poetry Judith Warszawski; singer Gersh Michman; piano accomp. Nonna Kogan; includes light lunch and bingo.

4. 16-1-94
Summer Film Festival "Der Yiddisher Kenig Lear", starring Morris Krolmer.

5. 23-1-94
Summer Film Festival "The Best of the Marx Brothers" plus "The Dentist" with W. C. Fields.

6. 30-1-94
Summer Film Festival "The Green Fields".

7. 6-2-94
Summer Film Festival: "Kuni Lemel in Cairo" starring Mike Burstyn.

8. 8-2-94
"Kadimah" Day Club". Introduction: Ben Furmanski, Poetry reading: Rifka Mokotow, singer: Michel Lalum, piano accomp. Nine Shir

9. 16-2-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Bono Wiener, humorist: Shmuel Szwarc, singers Ida and Berl Lustig, piano accomp. Nellie Movshovich.

10. 23-2-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Herschel Bachrach, poetry reading Sonia Slovo, singers: Rachel Podemski and Sylvia Portek, accompanied on piano by Jane Badov.

11. 27-2-94
Video screening in the Leo Fink Hall **"Honeymoon at the Catskills"** starring Mr and Mrs Bozik, Micha Lesko and others.

12. 6-3-94
Yasha Sher's **"Lebediker Radio"** program with guests: Isi Leibler, Rabbi B. Zaichyk, Shmuel Rosenkranz, Avreyml Cykiert and Hersh Cuker.

13. 9-3-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Mr Y. Kahn, reading Mrs Y. Warszawski, singing Mrs Sonia Lizaron, piano accomp. Nonna Kogan.

14. 13-3-94
Dr. M, Verstandig's lecture: **"The Church, the Jews and Israel"**. Leo Fink Hall

15. 16-3-94
"Kadimah" Day Club. In celebration of Pesach. Introduction: Mr H. Barr, reading Yasha Sher, Singers Pauline Opat and Denise Rothfield, piano accomp. Nellie Movshovich.

16. 10-4-94
Annual General Meeting of the Kadimah at the Leo Fink Hall. 4.00 p.m.

17. 13-4-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Kitia Altman, reading: Rachel Becker, singing Sonia Lizaron, piano accomp. Nonna Kogan.

18. 17-4-94
Visiting guest lecturer, Prof. Dov Noy Monash University, Australian Centre for Jewish Civilisation. **"The Sabbath, the Jewish Holidays and the Ghettos in the Concentration** camps". Leo Fink Hall.

19. 20-4-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Avreyml Cykiert, reading Yasha Sher, Singing: Francesca Savicki, piano accomp. Jane Badov.

20. & 21. 24-4-94
Opening Concert: the **Joy of Yiddish Festival (Freyd Durch Yiddish)** Vu Ahin Zol Ikh Geyn? **"Songs of Migration.** Presented in the tradition of the "Nign" Concert by the Melbourne Yiddish Theatre, Kadimah at 3.00 p.m. & 8.00 p.m. at the Classic Cinema, Elsternwick.

22. 27-4-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Lilka Maisner. Reading Danielle Charak, singing Pauline Opat and Denise Rothfield. Piano accomp. Nellie Movshovich.

23. 1-5-94
Part of **"The Joy of Yiddish" festival. Seminar: After Babel, Language and Jewish Identity. The role of Jewish language** in everyday life. Co sponsored by "Kadimah" and Jewish Studies Program: University of Melbourne. With guest speakers in order of proceedings: Jacob Rosenberg, Dr. Fred Klarberg, Dr. Mark Baker, Prof. Dov Noy, Arnold Zable, Danielle Charak, Rabbi Bill Altshul, Freydl Mrocki, Alex Dafner and Daniel Lourie. At the Leo Fink Hall.

24. 8-5-94
Part of "The Joy of Yiddish" festival. Lecture by visiting guest lecturer Prof. Dov Noy. **"Yiddish Language from its Origins to the Present"**. At the Leo Fink Hall".

25. 8-5-94
The Melbourne Yiddish Theatre Kadimah. **Vu Ahin Zol Ikh Geyn? "Songs of Migration"** Concert No.3. At the Classic Cinema.

26. 10-5-94
Kadimah Yugunt Yiddish Reading Circle with guest speaker Prof. Dov Noy. At the Kadimah Library.

27. 11-5-94
"Kadimah" Day Club. In celebration of Shavuot. Introduction: Prof. Dov Noy: **"Lag B'Omer and Shavuot in Jewish Folklore"**, reading Mrs Y. Warszawski, singing Rachel Podemski and Sylvia Portek, piano accomp. Jane Badov. Part of "The Joy of Yiddish" festival.

28. 15-5-94
"Lebediker Radio" afternoon hosted by Yasha Sher. At the Leo Fink Hall. Panel: Alex Dafner, Henry Nusbaum, Michal Morris, Joe Tigel. Musical entertainment with Karen Feldman and Tomi Kalinski. Part of "The Joy of Yiddish" festival.

29. 18-5-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Mr Y. Winkler. Reading Mrs R. Mokotow, music Mr Leo Rosner on piano accordion.

30. 22-5-94
Part of "The Joy of Yiddish" festival. Sholem Aleichem College and Sunday School present: **Yiddishe Children at their best>** Children reading some of their works, plays, songs and dancing. Ranging from the kindergarten, Sunday School through to the grade six students. At the College in Sinclair Street Elsternwick.

31. 22-5-94
Part of "The Joy of Yiddish" festival. Lecture at the Leo Fink Hall by Mr Yitzhak Kahn: **Sholem Aleichem.** Yasha Sher reading some works from Sholem Aleichem.

32. 25-5-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Mr Shmuel Szwarc. Video film: **"The Maccabea 1993"**.

33. 29-5-94
Part of "The Joy of Yiddish" festival. The launch of the 64th Melbourne Chronicle. Taking part: Jacob Rosenberg, Rosa Safransky, Jean Holkner, Yvonne Fein, Ben Furmanski, Arnold Zable and Cyla Hartman. Alex Dafner as Chairman. Songs by Pauline Opat and Denise Rothfield accomp. by Nellie Movshovich. Piano solo: Anatoli Gelbak.

34. 1-6-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Ben Furmanski. Singing Pauline Opat and Denise Rothfield. Piano accomp. Nellie Movshovich. Piano solo: Mr Brian Levita.

35. 15-6-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Prof. Dov Noy: Fulfilled and Lost Love in Jewish Folk songs, singing: Sonia Lizaron. Piano: Nonna Kogan.

36. 19-6-94
Closing Ceremony of the Joy of Yiddish Festival. Chair: Alex Dafner, Opening Address: Ben Furmanski. Lecture by Prof. Dov Noy: **Writings of Mendele Moikher Sforim in Yiddish Folklore.** Artistic program included Tomi Kalinski, Freydi Mrocki and Rita Tailer.

37. 22-6-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Mr Yitzhak Kahn. Singing: Francesca Savicki. Piano Nonna Kogan

38. 26-6-94
Classic Theatre. **Vu Ahin Zol Ikh Geyn?** Final two concerts. 3 p.m. and 8 p.m.

39. 29-6-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Moishe Ajzenbud, reading Judith Warszawski, singing Pauline Opat and Denise Rothfield. Piano accomp. Nellie Movshovich.

40. 11-7-94
Book launching of the **Jewish Folk Centre in Sydney. "First Fifty Years"**. Hosted by Yasha Sher. Guest speakers Professors Bill Rubinstein, Moishe Ajzenbud, Mr S. Pejsachovich. Entertainment: Gersh Michman and Nellie Movshovich.

41. 13-7-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Mr S. Pejsachowicz. Singing: Michel Laloum. Piano Nine Shir.

42. 20-7-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Mr H. Borenstein, singing Ida and Berl Lustig. Piano accomp. Nellie Movshovich.

43. 24-7-94
Yiddish Film Festival opens with **The Singing Blacksmith.** A comedy starring **Moishe Oisher.** English subtitles.

44. 27-7-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Leon Mendelewicz, film "Farewell to the Sabbath".

45. 31-7-94
Yiddish Film Festival **Kol Nidrei.** A comedy drama with **Menashe Openheimer and Lillyanna.** English subtitles.

46. 7-8-94
Yiddish Film Festival **Mirele Efros.** English subtitles.

47. 10-8-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Bono Wiener. Singing: Gersh Michman, Piano Nellie Movshovich.

48. 14-8-94
Memorial afternoon for the Yiddish Soviet writers. Co-presented by the "Kadimah" and the World War II Soviet veterans: Meyer Alikseeva and Mark Skocerov. Others: Moishe Ajzenbud, Ben Furmanski and the ensemble "Enthusiast". Leo Fink Hall.

49. 16-8-94
Yiddish Reading Circle. Kadimah Library.

50. 17-8-94
"Kadimah" Day Club. Introduction and poetry reading Ben Furmanski and Rose Kleinman.

51. 24-8-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Chaskiel Barr, poetry reading by J. Warszawski, singing Pauline Opat and Denise Rothfield and piano accomp. Nellie Movshovich.

52. 28-8-94
The Melbourne Yiddish Theatre presents a benefit variety concert hosted by Arnold Zable. Performed by the cast of **"Vu Ahin Zol Ikh Geyn?" and Friends** including Evelyn Krape, Klezmania, Stan Berkoff and others.

53. 11-9-94
Video film **"Kol Nidrei"** back by public demand.

54. 18-9-94
Kadimah presents Yasha Sher, at the Jewish Folk Centre in Sydney. Two concerts.

55. 9-10-94
Dr. Mark Verstandig's lecture **"Gedanken fun Yiddishe Kultur".** Followed by Nellie Movshovich on piano and Gersh Michman singing.

56. 12-10-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Yosl Winkler. Poetry by Rachel Levita. Singing: Rachel Podemski and Sylvia Portek. Accomp. Nellie Movshovich.

57. 16-10-94
W.W.II Veterans together with the Kadimah have a get together about Israel. Speakers: Meyer Genihovich and Mr Gurvich.

58. 19-10-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Mr Israel Kipen, poetry: Danielle Charak, music: Gersh Michman and Grisha Cveigoren.

59. 23-10-94
Boruch Kaluszyner Jewish Children's Music Festival. Children aged 6-16 performing solo or in groups Jewish music with an emphasis this year on Kaluszyner music.

60. 26-10-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Mr Y. Kahn, Reading Mrs. Judith Warszawski, singing: Pauline Opat and Denise Rothfield. Piano accomp. Nellie Movshovich.

61. 30-10-94
Lecture: Israel C. Kipen: **The Role of Zionism Today** introduced by Rachel Levita, followed by an artistic program with Gersh Michman and Nonna Kogan.

62. 2-11-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Moishe Ajzenbud. Video film: **"Night On the Sea of Galilee"**

63. 6-11-94
Kadimah presents first Video release of Efraim Kishon's Israeli comedy "Di Ksube". Spoken in Yiddish with English subtitles. Leo Fink Hall.

64. 16-11-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Ann Zablud, reading Yasha Sher, singing: Michel Laloum piano accomp. Joe Stupel.

65. 23-11-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Pauline Boltman, reading Shmuel Szwarc, singing Gersh Michman, Piano accomp. Lilian Shaplik.

66. 30-11-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Ben Furmanski, reading Judith Warszawski and singing Enthusiatin Ensemble.

67. 4-12-94
Di Ksube second video screening of Efraim Kishon's Israeli comedy. Spoken in Yiddish with English subtitles. Leo Fink Hall.

68. 11-12-94.
Annual Concert of the "Hazomir" Choir. Conductor Adrian Bartak, Pianist Nellie Movshovich, Narrator Reene Zufi, Guest artist Grisha Tsvegorin. In Leo Fink Hall.

69. 14-12-94
"Kadimah" Day Club. Introduction: Y. Winkler. Singer Eva Migdalek and piano accomp. Nellie Movshovich. Leo Rosner on accordion.

70. 18-12-94
Two Times 100.000 — (The Big Win). Adapted from Sholem Aleichem's Story. Leo Fink Hall. 3.00 p.m. Spoken in Yiddish with English subtitles.

71. 21-12-94
Final "Kadimah Wednesday Club". Introduction: Yasha Sher, singers: Francesca Savicki, Pauline Opat, Denise Rothfield, Gersh Michman. Piano accompanists: Nonna Kogan and Nellie Movshovich. Parting words by Yaja Rosenthal and Rachel Levita's grand daughter: Liat Azuli. Yasha Sher: humour.

Jewish Cultural Centre and National Library

"KADIMAH"

7 Selwyn Street, Elsternwick. 3185.
Telephone 523 9817

Dear Sir/ Madam,
I have the honour, by direction of the Board of Directors of the "Kadimah", to request your attendance at the

83rd ANNUAL GENERAL MEETING

of the above Society, to be held on
Sunday, 2 April 1995, 3 pm
in the "Kadimah" building,
7 Selwyn Street, Elsternwick.

Yours faithfully,
B. Furmanski
Honorary Secretary

Business:

1) Confirmation of minutes of the previous Annual meeting.
2) Report of the President
3) Adoption of annual report and Balance Sheet
4) Discussion
5) Election of Board of Management
6) Official opening of the Library
7) Any other business that may arise

Note:
Written nominations for Director of the Board of Management should be lodged at the office of the "Kadimah", 7 Selwyn Street, Elsternwick, not later than Wednesday, 29 March 1995, 1 pm.

יידישער קולטור צענטער
און נאציאנאלע ביבליאטעק

״קדימה״

7 Selwyn Street, Elsternwick
Tel. 523 9817

חשובער פריינד,

לויט דער אינסטרוקציע פון קאמיטעט האב איך דעם כבוד אייך צו פארבעטן אויף דער

83-טער יערלעכער אלגעמיינער פארזאמלונג פון ״קדימה״

די פארזאמלונג וועט פארקומען
זונטיק, דעם 2-טן אפריל 1995, 3 נ.מ.
אין לעא פינק זאל פון דער ״קדימה״.
7 סעלווין סטריט, עלסטערנוויק.

מיט דרך ארץ
בען פורמאנסקי
ערן־סעקרעטאר

טאג ארדנונג:

1) איבערלייענען און באשטעטיקן דעם פראטאקאל פון דער לעצטער אלגעמיינער פארזאמלונג פון יאר 1993.
2) באריכט פון פרעזידענט
3) באשטעטיקן דעם פינאנס־געזעלשאפטלעכן באריכט
4) דיסקוסיע
5) וואלן צום קאמיטעט
6) אפיציעלע דערעפענונג פון דער ״קדימה״ ביבליאטעק
7) אנדערע ענינים וואס וועלן עווענטועל ארויסגעברענגט ווערן.

באמערקונג :
שריפטלעכע נאמינאציעס פון קאנדידאטן צום קאמי־טעט דארפן אריינגעטראגן ווערן אין סעקרעטאריאט פון דער ״קדימה״ , 7 סעלווין סט. עלסטערנוויק, נישט שפעטער ווי מיטוואך, דעם 29 מערץ 1995 , ביז 1 נ.מ.

51. 24–8–1994
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר כאצקל באר, רעציטאציע י.וארשאווסקי, גזזאנג פאולין אפאט און דעניס ראטפילד, פיאנא נעלי מאוושעוויטש.

52. 28–8–1994
מעלבורנער יידיש טעאטער ביי דער "קדימה". פרעזענטאציע פון דעם פאדוויילונגס קאנצערט *ווי אהין זאל איך גיין* מיטן אנטייל פון גאנצן אנסאמבל.

53. 11–9–1994
אין די ראמען פון פחלם פעסטיוואל פאר יידישע פילמען: דער פילם *כל מדי*.

54. 18–9–1994
פאלקס צענטער אין סידני. יאשא שערפרעזענטירט אן ארטיסטישן פראגראם.

55. 9–10–1994
רעפעראט פון דר. מארק פארשטענדיק — געדאנקען וועגן יידישער קולטור, געזאנג הערש מיכמאן, פיאנא נעלי מאוושאוויטש.

56. 12–10–1994
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר יאסל ווינקלער, רעציטאציע רחל לעוויטא, געזאנג רחל פאדעמסקי און סילוויא פארטעק, פיאנא נעלי מאושאוויטש.

57. 16–10–1994
אונט געווידמעט ישראל, צוזאמען מיט די וועטעראנען פון גנוו. ראטן־פארבאנד. אריינפיר מ. גניהאוויטש און מ. גרוויטש.

58. 19–10–1994
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר ישראל קיפען. רעציטאציע — דאניעל חר'ג, געזאנג הערש מיכמאן, פיאנא גרישא צוועגארין.

59. 23–10–1994
ברוך קלאושינער קינדער מוזיק פעסטיוואל פאר קינדער פון 16 — 6, סאלא ארויסטריטן, געזאנג, מוזיק.

60. 26–10–1994
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר י. קאהן, רעציטאציע י. ווארשאווסקי, געזאנג פאולין אפאט און דעניסאטפילד. פיאנא נעלי מאוושאוויטש.

61. 30–10–1994
לעקציע פון ישראל קיפען — *די ראל פון עיונים — היינט*. געזאנג הערש מיכמאן, פיאנא נעלי מאוושאוויטש.

62. 2–11–1994
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר — משה אייזענבוד. ווידעא פילם *מעכט איפן גליל ים*.

63. 6–11–1994
ווידעא פילם *די כתובה*, ישראל קאמעדיע אין יידיש צום ערשטן מאל אין מעלבורן.

64. 16–11–1994
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר — ען זאבלוד. רעציטאציע יאשא שער, געזאנג מיכאל לאלום, פיאנא דזשא סטופעל.

65. 23–11–1994
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר פאולין באלטמאן, רעציטאציע שמואל שווארץ, געזאנג הערש מיכמאן, פיאנא דזשא סטופעל.

66. 30–11–1994
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר בען פורמאנסקי, רעציטאציע י.ווארשאווסקי, געזאנג אנסאמבל — עגטוויאסטן.

67. 4–12–1994
צווייטע פראיעקציע פון פילם *די כתובה* אין דער "קדימה".

68. 11–12–1994
יערלעכער קאנצערט פון "הזמיר" כאר אין לעא פינק זאל. דיריגענט אדריאן בארטאק, פיאנא נעלי מאושאוויטש, אנפירערין פון אונט רבקה זופי, גאסט ארטיסט גרישא צוועגארין.

69. 12–1994
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר יאסל ווינקלער, געזאנג עווא מיגדאלעק, פיאנא נעלי מאושאוויטש, לעא ראזנער אקארדעאן.

70. 18–12–1994
ווידעא פילם *צוויי מאל הומעט טייגט* פון שלום עליכם אין לעא פינק זאל.

71. 21–12–1994
פארענדיקונג פון אונטערנעמונגס יאר אין "קדימה" טאג קלוב. אריינפיר יאשא שער, גיזאנג פראנצעסקא סאוויצקי, פאולין אפאט, דעניס ראטפילד, הערש מיכמאן, פיאנא נאנא קאגאן, נעלי מאוושאוויטש. געזעגענונג פון רחל לעוויטא (לייטערין פון קלוב) ארוסטריטן פון יאדזשא ראזענטאל, ליאט אזולאי, פריינט שמוש, יאשא שער און דערויבילאנט. הומארעסקע געלייענט פון יאשא שער.

באמערקונג:
לייטערין פון קלוב — רחל לעוויטא
פארזיצערין פון דער קלוב קאמיסיע — ראזשקע בוטלינסקי
טעכנישע לייטונג — ליאווא קאלסיניוק
קאסירערס — משה ראבינאוויטש און יאסל דעבינסקי
בינגא שפיל — משה ראבינאוויטש און ליאווא קאלסיניוק.

26. 1994–5–10
יוגנט לייענער־קרייז ביי דער "קדימה" צוזאמענטרעף מיט פראפעסאר דוב נוי (ישראל).

27. 1994–5–11
"קדימה" טאג קלוב. שבועות פייערונג אין די ראמען פון חודש פאר ייִדיש. אריינפיר פראפעסאר דוב נוי (ישראל) – ל"ג בעומר און שבועות אין ייִדישן פאלקלאר, רעציטאציע – י. ווארשאווסקי, געזאנג רחל פאדעמסקי און סילוויא פארטעק, פיאנא דזשעין באדאוו.

28. 1994–5–15
אין די ראמען פון חודש פאר ייִדיש. לעבעדיקער ראדיא. לייטונג – יאשא שער מיטן אנטייל פון: אלעקס דאפנער, הענרי נוסבוים, מיכאל מאריס, געזאנג – קארען פעלדמאן, פיאנא – טאמי קאלינסקי.

29. 1994–5–18
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר – יאסל ווינקלער. רעציטאציע – רבקה מאקאטאוו, מוזיק – לעאן ראזנער.

30. 1994–5–20
אין די ראמען פון חודש פאר ייִדיש. אן אונטערנעמונג צוזאמען מיט דער שלום עליכם שול פאר קינדער *ייִדישער קינדער פעסטיוואל*.

31. 1994–5–22
אין די ראמען פון חודש פאר ייִדיש. לעקציע פון יצחק קאהן – שלום עליכם. רעציטאציע פון יאשא שער – פון שלום עליכם'ס ווערק.

32. 1994–5–25
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר שמואל שווארץ. ווידעא פילם – די מכביאדע 1993.

33. 1994–5–29
אין די ראמען פון חודש פאר ייִדיש. אוונט געווידמעט די מעלבורנער בלעטער נומער 64 מיטן אנטייל פון: י. ראזענבערג, ר. שאפראנסקי, י. האלקנער, א. פיין, ב. פורמאנסקי, א. זייבל, צ. הארטמאן. פארזיצער – אלעקס דאפנער. געזאנג פאולין אפאט און דעניס ראטפילד, פיאנא נעלי מאושעוויטש און אנאטאלי געלבאק.

34. 1994–6–1
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר – בען פורמאנסקי. געזאנג: פאולין אפאט און דעניס ראטפילד, פיאנא נעלי מאושעוויטש און אברהם לעוויטא.

35. 1994–6–15
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר פראפעסאר דוב נוי: מאטיוון אין ייִדישע ליבעס לידער, געזאנג: סאניא ליזאראן, פיאנא נאנא קאגאן.

36. 1994–6–19
אפשלוס צערעמאניע פון חודש פאר ייִדיש. פארזיצער אלעקס דאפנער, עפענונג בען פורמאנסקי, לעקציע פון פראפעסאר דוב נוי (ישראל) – *מעמדעלע מוכר ספרים אין ייִדישן פאלקלאר*, געזאנג פריידל מראצקי, טאמי קאלינסקי און ריטא טאילאר.

37. 1994–6–22
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר – יצחק קאהן. געזאנג פראנצעסקא סאוויצקי, פיאנא נאנא קאגאן.

38. 1994–6–29
מעלבורנער ייִדישער טעאטער ביי דער "קדימה" – רעוויו קאנצערט אין גרויסן זאל פון דער "קדימה" (קלאסיק) ווו אהין זאל איך גיין? 3 נ.מ. און 8 אוונט.

39. 1994–6–29
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר משה אייזענבוד. רעציטאציע י. ווארשאווסקי, געזאנג פאולין אפאט און דעניס ראטפילד, פיאנא נעלי מאוושעוויטש.

40. 1994–7–11
אוונט געווידמעט דעם ייִדישן פאלקס צענטער אין סידנעי און ארויסלאז פון בוך די ערשטע פופציק יאר. פארזיצער: יאשא שער, גאסט רעדנער פראפעסארב. רובינשטיין, מ. אייזענבוד, געזאנג הערש מיכמאן, פיאנא נעלי מאושאוויטש.

41. 1994–7–13
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר ס. פעיסאכאוויטש, געזאנג מ..לאלום, פיאנא נינא שיר.

42. 1994–7–20
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר ה. בארעהשטיין, געזאנג אידא און בערל לוסטיק, פיאנא נעלי מאושעוויטש.

43. 1994–7–24
ייִדישער ווידעא פילם פעסטיוואל מיטן פילם דער *זינגענדער שמיד* מיט משה אישער אין דער הויפט ראל.

44. 1994–7–27
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר לעאן מענדעלעוויטש, מיט א ווידעא פילם *א געזאנג פאר שבת*.

45. 1994–7–31
קאנטינואציע פון פילם פעסטיוואל מיטן פילם *כל נדרי*.

46. 1994–8–7
פילם פעסטיוואל מיטן פילם *מירעלע אפרת*.

47. 1994–8–10
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר באנא ווינער, געזאנג הערש מיכמאן, פיאנא נעלי מאוושעוויטש.

48. 1994–8–14
אנדענקס אוונט נאך די ייִדיש־סאוויעטישע שרייבער צוזאמען מיט די קריגס וועטעראנען פון געטו. ראטן פארבאנד. רעציטאציע: מאיא אלעקסעיעווא, מארק סקאצעראוו, משה אייזענבוד, בען פורמאנסקי און דער אנסאמבל ענטוזיאסטן.

49. 1994–8–14
ייִדישער לייענער קרייז ביי דער "קדימה".

50. 1994–8–17
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר בען פורמאנסקי, ארטיסטישער טייל – ראזע קליינמאן.

קאלענדאר פון אונטערנעמונגען
ביי דער "קדימה" אין יאר 1994

1. 2–1–1994
דערעפענונג פון יידיש־העברעישן פילם פעסטיוואל אין גרויסן זאל פון דער "קדימה" (קלאסיק) מיטן פילם *פליענדער שדכן* מיט מייק בורשטין אין דער הויפט ראל.

2. 9–1–1994
קאנטינואציע פון פילם פעסטיוואל מיטן פילם *איי לייק מייק* מיט חיים טאפאל אין דער הויפט ראל.

3. 12–1–1994
עפענונג פון "קדימה" טאג קלוב. אריינפיר ווארט — משה אייזענבוד, רעציטאציע — י ווארשאווסקי, געזאנג — הערש מיכמאן, פיאנא נאנא קאגאן.

4. 16–1–1994
קאנטינואציע פון פילם פעסטיוואל מיטן פילם: *דער יידישער קעניג ליר* מיט מאריס קאלמער אין דער הויפט ראל.

5. 23–1–1994
קאנטינואציע פון פילם פעסטיוואל מיטן פילם: *דאס בעסטע פון די מארקס ברידער* און *דער דענטיסט* מיט חיים פעלד אין דער הויפט ראל.

6. 30–1–1994
פילם פעסטיוואל מיטן פילם: *די גרינע פעלדער*.

7. 6–2–1994
קאנטינואציע פון פילם פעסטיוואל מיטן פילם *קום לעמעל אין קאיר* מיט מייק בורשטין אין דער הויפט ראל.

8. 8–2–1994
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר בען פרמאנסקי, רעציטאציע רבקה מאקאטאוו, געזאנג — מיכאל לאלום, פיאנא נינא ניר.

9. 16–2–1994
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר ווארט באנא ווינער, הומאר — שמואל שווארץ, געזאנג אידא און בערל לוסטיק, פיאנא נעלי מאוושעוויטש.

10. 23–2–1994
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר — הערשל באכראך, פאעזיע סאניא סלאווא, געזאנג — רחל פאדעמסקי און סילוויא פארטעק, פיאנא — דזשעין באדאוו.

11. 27–2–1994
פרעזענטאציע פון ווידעא פילם: *וואקאציע אין קאטסקילס* מיט באזשיק און לעסקא אין די הויפט ראלן.

12. 6–3–1994
לעבעדיקער ראדיא. לייטונג — יאשא שער מיט גאסט רעדנער: אייזי לייבלער, הרב זייטשיק, שמואל ראזענקראנץ, אברהם ציקערט און הערש צוקער.

13. 9–3–1994
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר — יצחק קאהן, רעציטאציע — י.ווארשאווסקי, סאניא ליזאראן געזאנג, פיאנא נאנא קאגאן.

14. 13–3–1994
לעקציע פון דר. מארק פארשטענדיק: די קירכע, די יידן און ישראל.

15. 16–3–1994
"קדימה" טאג קלוב. פסח פייערונג. אריינפיר כאצקל באר, ארטיסטישער טייל — יאשא שער, געזאנג פאולינע אפאט. פיאנא נעלי מאוושעוויטש.

16. 10–4–1994
יערלעכע אלגעמיינע באריכטס פארזאמלונג פון דער "קדימה" אין לעא פינק זאל.

17. 13–4–1994
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר — קיציא אלטמאן, רעציטאציע — רחל בעקער, געזאנג — סאניא ליזאראן, פיאנא נאנא קאגאן.

18. 17–4–1994
לעקציע פון פראפעסאר דוב נוי (ישראל) *דער שבת, יידישע יומים טובים אין די געטאס און לאגערן.*

19. 20–4–1994
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר — א. ציקערט, רעציטאציע — יאשא שער, געזאנג — פראנצעסקא סאוויצקי, פיאנא דזשעין באדאוו.

20 & 21. 24–4–1994
אין די ראמען פון חודש פאר יידיש — קאנצערט פון מעלבורנער יידישן טעאטער אין גרויסן זאל פון דער "קדימה" (קלאסיק) — *ווּ אהין זאל איך גיין?* צוויי פארשטעלונגען 3 נ.מ. און 8 אוונט.

22. 27–4–1994
"קדימה" טאג קלוב. אריינפיר — לילקא מייזנער, רעציטאציע — דאניעל הר'צ, געזאנג פאולינע אפאט און דאניעל ראטפלד, פיאנא נעלי מאוושעוויטש.

23. 1–5–1994
אין די ראמען חודש פאר יידיש. סעמינאר: שפראך און יידישע אידענטיטעט; די ראל פון יידיש אין טאג טעגלעכן לעבן. אונטערנעמונג צוזאמען מיט דעם מעלבורנער אוניווערסיטעט (קאטעדרע פאר יידישע סטודיעס) מיטן אנטייל פון: י. ראזענבערג, דר. קלארבערג, דר. מ. בעקער, פראפ. דוב נוי, ארנאלד זייבל, הרב ב.אלטשול, פרידי מראצקי, אלעקס דאפנער און דאניעל הר'צ.

24. 8–5–1994
אין די ראמען חודש פאר יידיש. לעקציע פון פראפעסאר דוב נוי: *יידישע שפראך און איר אנטשטייאונג ביז היינט.*

25. 8–5–1994
אין די ראמען חודש פאר יידיש. קאנצערט: *ווּ אהין זאל איך גיין?* אין גרויסן זאל פון דער "קדימה", איינגעפירט דורכן מעלבורנער יידישן טעאטער.

ביבליאטעק

אין דער ביבליאטעק קאמיסיע גייען אריין די פאלגענדע פריינט: י.דעסאוער; א. פייערשטיין; ר. קאלמאן; ראמעק און רבקה מאקאטאוו; חנה און משה מראצקי; י. טיגעל; ב. ווינער; י. ווינקלער; פ. צוקער.

ביים קאטאלאגירן זענען מיטבאטייליקט (פרייוויליק) די פריינט: ה.יאקאבס; נ. יאקאבסאן; ר. קאלמאן; מ. מראצקי.

אין מאי 1994 איז געשאפן געווארן דער סוב־קאמיטעט פון דער ביבליאטעק וואס זיין ציל איז די מאדערניזאציע, קאמפיוטעריזאציע און קאטאלאגירונג פון דער "קדימה" ביבליאטעק און אויך דאס איינשטעלן א פארבינדונגס־נעץ מיט דער מקור ביבליאטעק, וואס וועט במילא פארבינדן די יידישע און נישט יידישע ביבליאטעקן אין מעלבורן און אויך מחוץ די גרענעצן.

אין רעזולטאט פון ענערגישער און פינאנסיעלער אונטערשטיצונג מצד טשארלעס האקנער און פרוי, וועלכע האבן געשענקט א קאמפיוטער מיט דער געהעריקער אויסשטאטונג, איז אונדזער חלום פארווירקלעכט געווארן.

די באדייטנדע, קאנסטרוקטיווע הילף פון ראזע קאלינס (ליטערין פון מקור ביבליאטעק), האט דערמעגלעכט דאס רעאליזירן די מאדערניזאציע און קאמפיוטעריזאציע פון דער "קדימה" ביבליאטעק. ראז קאלינס שענקט אויך שעהן פון ארבעט ביים אינסטרואירן, רעקאמענדירן, לערנען און אנווייזן די ריכטונג און אופנים פון פראפעסיאנעלער בוקיניסטיק פאר די מיטבאטייליקטע אין פראיעקט צו מאדערניזירן די "קדימה" ביבליאטעק.

א דאנק איר בייטראג, ווערט דער פראיעקט געהעריק רעאליזירט און גייט אין דער געוווּנטשענער ריכטונג.

עס איז אנגאזשירט געווארן א ביבליאטעקארין – אידא אש – און די ביבליאטעק וועט זיין טעטיק מיטוואך׳ס און זונטיק׳ס פון 10 פרי ביז נ.מ.

מחוץ דעם וועט די ביבליאטעק זיין טעטיק דעם ערשטן דינסטיק אין חודש אין טאג פון קלוב צוזאמענטרעף, ארגאניזירט אין דער "קדימה" דורך דעם הילפס־פאנד.

אידא אש האט צוגעזאגט אז זי וועט זיך נישט רעכענען מיט די שעהן און וועט פרייוויליק העלפן אין פאל פון א נויטווענדיקייט.

מיר רופן אלע מיטגלידער פון דער ביבליאטעק קאמיסיע צו העלפן פארשנעלערן דעם פראצעס פון קאמפיוטעריזירן און מאדערניזירן די ביבליאטעק.

די קאמיסיע ארבעט אין די מיטוואכן פון 9 פרי ביז 1 נ.מ. און מיר נויטיקן זיך אין ספעציאליסטן פון פארשידענע געביטן אין ביבליאטעקאר וועזן.

עס קומט א דאנק און אנערקענונג פאר די שטארק אנגאזשירטע, פרייוויליקע מיטארבעטער וואס זייער מיטבאטייליקונג האט דערמעגלעכט דאס דערגרייכן די גלענצנדע רעזולטאטן.

"מעלבורנער יידיש טעאטער" ביי דער "קדימה"

דער מעלבורנער יידיש טעאטער ביי דער "קדימה" וואס איז אויסגעוואקסן פון דעם יונגנט טעאטער מיט עטלעכע יאר צוריק האט ווידער אויפגעלעבט במשך דעם יאר. דער טעאטער האט אנטייל גענומען אין דער פייערלעכער דערעפענונג לכבוד דעם חודש "פרייד דורך יידיש" אינעם "קדימה־קלאסיק טעאטער" אין מאי און אנגעהויבן דעם טעאטער סעזאן מיט א קאנצערט געווידמעט די יידישע עמיגראנטן פון מזרח אייראפע ווי אויך פליטים בכלל.

דער קאנצערט האט געטראגן דעם באקאנטן נאמען פון דעם געטא ניגון "וווּ אהין זאל איך גיין" און האט אריינגענומען אברייטן רעפערטואר פון באליבטע טראדיציאנעלע יידישע לידער, ווי אויך ניי פארפאסטע שאפונגען. דער מחבר פון דעם ענגלישן טעקסט, וואס האט געבונדן די לידער איז דער מעלבורנער שרייבער אהרן זייבל. אין דעם קאנצערט האבן אנטייל גענומען העכער 30 פון די בעסטע יונגע ארטיסטן און מוזיקער, וואס יידיש מעלבורן פארמאגט. היי יאר זענען אויך צוגעקומען עטלעכע נייע זינגער און ארטיסטן און זיי האבן אויפגעפרישט און בארייכערט דעם טעאטער קרייז מיט זייערע טאלאנטפולע כוחות.

רעזשי איז ווידער געווען אונטער דער געניטער אויפזיכט פון שמואל סלוצקי, מוזיקאלישע לייטונג איז הערלעך אויסגעפירט געווארן דורך דער באגאבטער טאמי קאלינסקי און פריידי מראצקי. די טעכנישע אויפפירונג האט לילי קאכען אויסגעפירט מיט גרויס ענטוזיאזם. דער קאנצערט האט געהאט גרויס דערפאלג און געשפילט 5 מאל פאר געפאקטע זאלן, פון א געמישטן, טייל יידיש־רעדנדיקן טייל נישט יידיש־רעדנדיקן עולם. שפעטער אין יאר האט דער מעלבורנער טעאטער ארגאניזירט א באזונדערן קאנצערט אלס זאמלונגס אקציע פאר די פליטים אין רוואנדא און ארץ ישראל.

מיטגלידער פונעם מעלבורנעם יידיש טעאטער האבן אויך אנטייל גענומען אין פארשידענע אונטערנעמונגען אין צוזאמענהאנג מיטן "חודש פרייד דורך יידיש" ווי אויך במשך דעם גאנצן יאר, אין טאג קלוב, ביי דער לעבעדיקער ראדיא ווי אויך אינעם "לייך־קרייז" אין "קדימה" ביבליאטעק.

מעלבורנער בלעטער

אין משך פון דער קאדענץ פון איצטיקן קאמיטעט זענען דערשינען צוויי נומערן פון יידיש־ענגלישן זשורנאל – די נומערן 64 און 65. די רעדאקטארן זענען: סערזש ליבערמאן – ענגליש; משה אייזענבוד – יידיש.

אין די יידישע אפטיילונגען האבן מיטגעארבעט: מ. אייזענבוד; ב. פורמאנסקי, ד"ר מ. פערשטענדיק; מאניק שווארץ; יוסף ווינקלער; לעאן אלשינא; יעקב בן גרשון ראזענבערג; ד"ר סימאן עליאס; רפאל ראם; מארק סלאבאדקין; הערץ קיילעס; משה סייף; רבקה גאזינסקי.

אונדזערע פארשטארבענע

אין טיפן צער און טרויער, דערמאנען מיר
אונדזערע "קדימה" מיטגלידער וועלכע זענען
אוועק אין דער אייביקייט אין יאר 1994.
רייזל קעניגשטיין
דארים לאנדסבערג
שלומה וואיסער
יאנאס פושעט
רוזשקע שמולעוויטש
מרים ראכלין
הערשל באכראך
רחל לאפידאס
אהרון טארגאווניק
לאה צוקער
גדליהו קוויאטקאווסקי
האלינא שילאנד
שמואל עהרענרייך
כבוד זייער אנדענק

די "קדימה" און
דער חורבן צענטער

די "קדימה" נעמט אן אקטיוון אמטייל אין דער טאג־טעגלעכער טעטיקייט פון חורבן צענטער דורך אירע פיר פארשטייער אין דעם עקזעקוטיוו פונעם צענטער: מ. אייזענבוד, א. גאלדבערג, ב. ווינער און יאשא שער.

די "קדימה" איז א גלייכבארעכטיקטער גורם אין דער אנפירונג פון חורבן און פארש צענטער, און איז אויך א שותף צום חורבן צענטער אין אדמיניסטראטיוון און רעכטלעכן געביט.

"הזמיר"-כאר

דער כאר האט אנגעהויבן זיין טעטיקייט אין פעברואר, אונטער דער לייטונג פון אדריאן בארטאק און פיאנא באגלייטונג פון נאנא קאגאן.

אונדזער ערשטער אויפטריט איז געווען אויף דעם יום השאה אנדענק אוונט, דעם 24־טן אפריל, אין דאלאס ברוקס האל.

דערנאך האבן מיר געזונגען, דעם 24־טן יולי אין אטענעאום־טעאטער, ווי די בני מצוות האבן ארגאניזירט א פעסטיוואל פאר אלע יידישע כארן אין מעלבורן. אונדזער אויפטריט דארט איז געווען אויסגעצייכנט.

דעם 5־טן יוני איז נאך שווערע ליידן, אוועק אין דער אייביקייט אונדזער לאנגיאריקע, פארדינסטפולע פיאניסטן מרים ראכלין. כבוד איר אנדענק!

מיר האבן צוריק אנגעהויבן אונדזער טעטיקייט נאך די יום־טובים מיט א נייע פיאניסטן – נעלי מאוושאוויטש.

מיר האבן זיך שטארק אויסגעצייכנט מיט אונדזער יערלעכן קאנצערט אין דער "קדימה", דעם 11־טן דעצעמבער. דער לעא פינק זאל איז געווען פול ביז די עקן. אונדזער אנפירערין פון אוונט איז געווען די באגאבטע רבקה זופי. אונדזערע סאליסטן זענען געווען: סילוויא פארטעק, רחל פארעמסקי, הערש מיכמאן. אונדזער געסט־ארטיסט, גרישא צוועגארין האט שטארק אויסגענומען ביים עולם. דער כאר האט גוט געזונגען און דער אוונט איז געווען א דערפאלגרייכער.

דער שאך קלוב.

דער שאך־קלוב ביי דער "קדימה" עקזיסטירט שוין איבער 19 יאר און האט זיך דערווארבן גרויס אנערקענונג ביי אלע יידישע שאך שפילער אין מעלבורן, ער ווערט באטראכט אלס דער בעסטער יידישער שאך קלוב אין אויסטראליע. דער מיטגלידס אפצאל איז 25 דאלאר פאר דערוואקסענע, 15 דאלאר פאר פענסיאנערן און סטודענטן.

דער שאך קלוב פירט אדורך עלימינאציעס און מייסטערשאפט שפילן צווישן די מיטגלידער און אויך אויסער די גרענעצן פון קלוב.

דער קלוב איז טעטיק יעדן שבת און זונטיק ווי אויך אין עפנטלעכע יומים טובים פון 2 ביז 6 נ.מ.

דער טאג קלוב

דער טאג קלוב, וואס ווירקט ביי דער "קדימה" יעדן מיטוואך פון 11 פרי ביז 3 נ.מ. – שליסט איין אין זיין פראגראם אן אריינפיר ווארט (אקטועלע אדער ליטעראטישע טעמאטיק), א לאנטש, מוזיקאלישע פארוויילונג און א בינגא שפיל.

די פרעקווענץ איז שטענדיק א גרויסע און דער קלוב געניסט פון גרויסע פאפולאריטעט. אין דער קלוב קאמיסיע געפינען מיר: רחל לעוויטא, לייטערין פון קלוב; רוזשקע בוטלינסקי, פארזיצערין פון דער קאמיסיע; צעשע גאלדבערג; ליאווא קאלטיניוק, טעכנישע באדינונג; משה ראבינאוויטש און יאסל דעבינסקי, קאסירערס; און א גרויסע גרופע פון איבערגעגעבענע מיטהעלפער אין צוגרייטן די לאנטשן.

אין חודש יאנואר האט פריינדין צעשע גאלדבערג איבערגענומען די לייטונג פון קלוב אין צוזאמענהאנג מיט דער רעזיגנאציע פון דער פריערדיקע לייטערין רחל לעוויטא.

יוסף גיליגיטש פונדאציע

אין באשטאנד פון קאמיטעט גייען אריין די פאלגענדע פריינד: דוד בורשטין (קאסירער); רות פרידע; מייק גיליגיטש; נעמי יאקאבסאן (סעקרעטאר); רחל קאלמאן (פרעזידענט); רבקה מאקאטאוו; ראמעק מאקאטאוו; חנה מראצקי; משה מראצקי (וויצע פרעזידענט).

די גיליגיטש פונדאציע קאנטינואירט איר ארבעטספולע אויפגאבע אין געביט פון זאמלען און קאטאלאגירן יידישע ביכער, און האט גענומען א באדייטנדן אקטיוון אנטייל אין פראקלאמירטן דורך דער "קדימה" חודש פאר יידיש.

די פונדאציע האט ארגאניזירט א פונקציע, א דערפאלגרייכן פרימארגן מיט דעם אנטייל פון פאטראנען, דעם "קדימה" קאמיטעט, מנדבים פון ביכער ווי אויך יידישע שרייבער און פאעטן, מיט א פארשידנארטיקן ארטיסטישן פראגראם.

די יידישע ביכער געזאמלט דורך דער פונדאציע, זענען אוועקגעשענקט געווארן צו די פאלגענדע אינסטיטוציעס: מעלבורן אוניווערסיטעט; די ברייללער ביבליאטעק (פאר בלינדע); מאנאש אוניווערסיטעט (צענטראלע ביבליאטעק); מאנאש־היינטצייטיקע יודאיסטישע סטודיע; דער "קדימה"; שלום עליכם קאלעדזש; מקור ביבליאטעק און חורבן צענטער.

פון דעם באקומענעם געלט פון דער פיראמיד געזעלשאפט, איז אויפגעפרישט געווארן די מצבה פון בערל ראזען. א טייפ־רעקארדער (מאגנעטאפאן), וואס איז געשענקט געווארן דורך פרוי ה. ליפסאן וועט פארלייכטערן די טעטיקייט אין פראיעקט "דערנדע ביכער" רעציטירט דורך רבקה און ראמעק מאקאטאוו.

אין דער צווייטער העלפט פון יאר 1994 זענען אונדזערע באמיאונגען געווען געוועדעט איינצושטעלן א קאמפיוטער נעץ צווישן דער "קדימה" און און מקור ביבליאטעק. מיר זענען אנטשלאסן צו דערגרייכן די קאמפיוטער־מאדערניזאציע וואס וועט דערמעגלעכן די פארבינדונג נישט נאר מיט יידישע ביבליאטעקן נאר אויך מיט אנדערע אינסטיטוציעס אין מעלבורן און אויסלאנד.

די הויכע טעטיקייט פון דער פונדאציע אין איצטיקן מאמענט איז די צוזאמענארבעט מיט דער סוב־קאמיסיע פון דער "קדימה" ביבליאטעק ביים קאמפיוטעריזירן, מאדערניזירן און קאטאלאגירן זייער ביכער אוצר.

אלס איר פרעזידענט וויל איך אויסדריקן א דאנק דער פונדאציע פאר דער ענערגישער און דינאמישער טעטיקייט במשך פון יאר אין אלע געביטן פון דער פארצווייגטער ארבעט.

יידישער קולטור צענטער

און נאציאנאלע ביבליאטעק

"קדימה"

געגרינדעט דעם 26-טן דעצעמבער 1911

7 סעלווין סטריט, עלסטערנוויק.

A.C.N. 004 162 216

83-טער טעטיקייטס-באריכט

אמטן אין יאר 1994:

יאשא שער	- פרעזידענט
רחל לעוויטא	-וויצע פרעזידענט
אלעקס דאפנער	-וויצע פרעזידענט
משה אייזענבוד	- געוו. פרעזידענט, (פארזיצער - קולטור - קאמיסיע)
בען פורמאנסקי	- ערן סעקרעטאר
יאסל ווינקלער	- ערן קאסירער
משה ראבינאוויטש	- געהילף פון ערן קאסירער
צעשא גאלדבערג	- פארזיצער פון דערווירטשאפטס קאמיסיע
רוזשקע בוטלינסקי	- פארזיצער פון דער קלוב קאמיסיע
באנא ווינער	- פארזיצער פון דער רעווידיר קאמיסיע
רחל קאלמאן	- פארזיצער פון דער ביבליאטעק קאמיסיע
לילי קאכען	- יוגנט אקטיוויטעטן

מיטגלידער:

יאסל דעבינסקי
פנחס ווינער
לעוו קאלטיניוק
לעאן פפאו
יאנקל דעסאוער
יאסל טיגעל
אסתר לוסטיק
אברהם גאלדבערג
הענרי נוסבוים

אדמיניסטראטיווע אמטן

פיי אייכנבוים	- סעקרעטארין
שמחה וואלסקי, ל.ל.ב.	- ערן אדוואקאט
שמחה בורשטין	- אדיטאר

באריכט פון פרעזידענט

אין פארגאנגענעם באריכטס יאר האט די "קדימה" צו פארצייכענען באדייטנדע דערפאלגן אין געביטן פון אונדזער יידישער קולטור טעטיקייט – דאס איז א פאקט וואס קיינער קען נישט אפלייקענען.

דער קאלענדאר פון אונטערנעמונגען, וועלכע זענען במשך פון יאר 1994 דורכגעפירט געווארן דורך דער "קדימה" אינעם פראגראם פון קאנטינואירן, פרעזערווירן און דערנענטערן יידישע קולטור ווערטן, צום מעלבורנער יידישן ישוב נעמען ארום צווישן אנדערע:

1. פילם פעסטיוואלן פון יידישע פילמען.
2. טעטיקייט פון טאג קלוב ביי דער "קדימה".
3. לעקציעס, רעפעראטן און סעמינארן.
4. דער חודש פאר יידיש מיט זיינע פארשידענע, פילצאליקע אונטערנעמונגען.
5. לעקציעס און רעפעראטן פון פארבעטענעם ישראל גאסט־רעדנער פראפעסאר דוב נוי.
6. די פילצאליקע אויפפירונגען פון דער פארשטעלונג "ווּ אהין זאל איך גיין" – פון מעלבורנער יידישן טעאטער ביי דער "קדימה".
7. ברוך קאלושינער פעסטיוואל.
8. קאנצערט פון "הזמיר"־כאר און פיל אנדערע.

ווי אזוי זענען דערגרייכט געווארן די רעזולטאטן, וואס זענען זיכער נישט אראפגעפאלן פון הימל, נאר זענען א פועל יוצא פון געהעריקער פלאנירונג, ארגאניזאציע און קאנטראל, ווי אויך אנגאזשירונג פון די מיטגלידער.

אויף יעדע קאמיטעט זיצונג ווערט באהאנדלט, אנאליזירט און באריכטעט די לויפנדע טעטיקייט אין די פארשידענע געביטן פון דער פארצווייגטער ארבעט.

די מערסטע טייל קאמיטעט מיטגלידער זענען אקטיוו און פירן אויס בשלימות זייערע געזעל־שאפטלעכע פליכטן.

די ערשטע אויפגאבע פארן צוקונפטיקן קאמיטעט (לויט מיין מיינונג) איז די פולע אקטיוויזאציע פון אלע קאמיטעט מיטגלידער. די צווייטע אויפגאבע: אריינגעמען, צואייגענען, צוציען, באיינפלוסן יונגערע כוחות וואס וועלן קאנטינואירן די "קדימה" טעטיקייט אין דער צוקונפט.

לאמיר ווינטשן דעם ניי געקליבענעם קאמיטעט הצלחה און א דרך היושר – א גלייכן וועג אן שטרויכלונגען.

זייט מצליח
יאשא שער.

אונדזער אנערקענונג

דער" קדימה" קאמיטעט דריקט אויס אנערקענונג פאר איבערגעגעבענער ארבעט לטובת דער אינסטיטוציע די פריינט: ש. וואלסקי, ל.ל.ב. סאליסיטאר, די "אויסטראלישע יידישע נייעס", דעם פרויען קמיטעטביים טאג קלוב ווי אויך ש. בורשטין – אוידיטאר.